

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

- а) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- б) **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- а) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- б) **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

- в) **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- г) **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- д) **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

- е) **Если невозможно избежать применения электроинструмента всерьез в помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

3) Безопасность людей

- а) **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

6) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.

Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.

в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.**г) Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.**д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.**е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.**ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.**4) Применение электроинструмента и обращение с ним****а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.**б) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.**в) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.**г) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.**д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.**е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.

ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) Сервис

а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для торцовочных и укорезных пил

- ▶ **Не становитесь на электроинструмент.** Электроинструмент может опрокинуться и привести к серьезным травмам, особенно если Вы случайно коснетесь пильного диска.
- ▶ **Обеспечьте исправную функцию маятникового защитного кожуха и его свободное движение.** Никогда не фиксируйте защитный кожух в открытом состоянии.
- ▶ **Не подставляйте руки в зону пиления, когда инструмент работает.** При контакте с пильным диском возникает опасность травмирования.
- ▶ **Никогда не удаляйте обрезки материала, стружку и т. п. из зоны пиления во время работы инструмента.** Вначале приведите кронштейн рабочего инструмента в состояние покоя и затем выключайте электроинструмент.
- ▶ **Подводите пильное полотно к заготовке только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в заготовке.
- ▶ **Содержите рукоятки пилы в сухом и чистом состоянии и своевременно удаляйте попавшие на них масло и жиры.** Жирные или замасленные рукоятки становятся скользкими, что ведет к потере контроля над пилой.
- ▶ **При работе с электроинструментом в зоне работы не должно быть ничего, кроме заготовки, - в частности, из нее должны быть убраны установочные инструменты, древесная стружка и т. п.** Маленькие деревянные обрезки или другие предметы, которые соприкасаются с пильным полотном, могут быть с большой скоростью отброшены в сторону оператора.
- ▶ **Всегда крепко закрепляйте предусмотренную для обработки заготовку. Не обрабатывайте заготовки, размеры которых недостаточны для крепления.** Так как при этом расстояние от Вашей руки до пильного диска слишком маленькое.
- ▶ **Применяйте электроинструмент только для материалов, указанных в разделе о назначении инструмента.** Иначе возможна перегрузка электроинструмента.
- ▶ **В случае заклинивания пильного диска выключите электроинструмент и придержите заготовку, пока пильный диск не остановится. Во избежание рикошета приводите заготовку в движение только после остановки пильного диска.** Устраните причину заклинивания пильного диска, прежде чем снова включать электроинструмент.
- ▶ **Не применяйте тупые, треснувшие, погнутые или поврежденные пильные диски.** Пильные диски с тупыми или неправильно разведенными зубьями ведут в результате очень узкого пропила к повышенному трению, заклиниванию диска и к обратному удару.

- ▶ **Применяйте всегда пильные диски с правильными размерами и с соответствующим посадочным отверстием (звездообразное или круглое).** Пильные диски, не соответствующие крепежным частям пилы, вращаются с биением и ведут к потере контроля над инструментом.
- ▶ **Не применяйте пильные диски из быстрорежущей стали.** Такие диски могут легко разломаться.
- ▶ **Не касайтесь пильного диска после работы, пока он не остынет.** При работе пильный диск сильно нагревается.
- ▶ **Никогда не применяйте инструмент без плиты-вкладыша.** Заменяйте неисправную плиту-вкладыш. Без безупречной плиты-вкладыша пильный диск может травмировать Вас.
- ▶ **Регулярно проверяйте шнур питания и отдавайте поврежденный шнур в ремонт только в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.** Меняйте поврежденные удлинители. Это необходимо для обеспечения безопасности электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструмент, которым Вы не пользуетесь, в надежном месте. Место для хранения должно быть сухим и должно закрываться на ключ.** Этим предотвращается возможность повреждения электроинструмента при хранении или вследствие использования неопытными лицами.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **Держите Ваше рабочее место в чистоте.** Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.
- ▶ **Никогда не отходите от электроинструмента до его полной остановки.** Электроинструменты на выбеге могут стать причиной травм.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы.** Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

Символы

Следующие символы могут иметь значение для использования Вашего электроинструмента. Запомните, пожалуйста, эти символы и их значение. Правильное толкование символов поможет Вам лучше и надежнее работать с этим электроинструментом.

Символ

Значение



- ▶ **Применяйте противопылевой респиратор.**



- ▶ **Используйте защитные очки.**

Символ

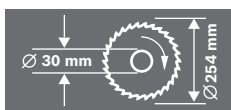
Значение



- **Применяйте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.



- **Опасный участок! По возможности, держите Ваши руки и пальцы подальше от этого участка.**



Учитывайте размеры пильного диска. Диаметр отверстия должен подходить к шпинделю инструмента без зазора. Не применяйте переходники или адаптеры.



- **Опасный участок! По возможности, держите Ваши руки и пальцы подальше от этого участка.**

Описание функции



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для стационарной прямолинейной продольной и поперечной распиловки. При этом возможны горизонтальные углы распила от -47° до $+47^\circ$ и вертикальные углы распила от -2° до 47° . Мощность электроинструмента рассчитана на распиливание твердых и мягких пород древесины, древесностружечных и древесноволокнистых плит, а также алюминия и пластмассы.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Рычаг для ослабления кронштейна
- 2 Рукоятка
- 3 Выключатель
- 4 Маятниковый защитный кожух
- 5 Упорная планка
- 6 Стол пилы
- 7 Плита-вкладыш
- 8 Ручка фиксирования произвольного угла распила (горизонтального)
- 9 Рычаг предварительной настройки угла распила (горизонтального)
- 10 Указатель угла распила (горизонтального)
- 11 Насечки для наиболее распространенных углов
- 12 Шкала угла распила (горизонтального)
- 13 Отверстия для крепления
- 14 Отверстия для струбцин
- 15 Углубления для захвата
- 16 Отверстия для удлинительной скобы
- 17 Струбцина

- 18 Упорный винт для угла распила (вертикального) 45°
- 19 Зажимная ручка для произвольного угла распила (вертикального)
- 20 Ролик скольжения
- 21 Пылевой мешок
- 22 Защитный кожух
- 23 Ручка для переноски
- 24 Транспортный предохранитель
- 25 Патрубок для выброса опилок
- 26 Скоба предохранителя от опрокидывания
- 27 Упорный винт для угла распила (вертикального) 0°
- 28 Штифтовой шестигранный ключ (6 мм)/крестообразная отвертка
- 29 Винты с внутренним шестигранником (6 мм) для упорной планки
- 30 Отверстия для скобы для защиты от опрокидывания
- 31 Крепежный винт для скобы для защиты от опрокидывания
- 32 Винт с крестовым шлицем
- 33 Фиксатор шпинделя
- 34 Винт с внутренним шестигранником (6 мм) для крепления пильного диска
- 35 Прижимной фланец
- 36 Пильный диск
- 37 Шпиндель рабочего инструмента
- 38 Скоба-удлинитель
- 39 Барашковый винт
- 40 Винт трубины
- 41 Указатель угла распила (вертикального)
- 42 Винты плиты-вкладыша
- 43 Винт указателя угла распила (горизонтального)
- 44 Шкала угла распила (вертикального)
- 45 Винт указателя угла распила (вертикального)

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Торцовочно-усовочная пила		GCM 10 J Professional			
Товарный № 3 601 M20 ...		... 200	... 230	... 260	... 270
Ном. потребляемая мощность	Вт	2000	2000	1600	2000
Номинальное напряжение	В	230	230	110	230
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60	50/60
Число оборотов холостого хода	мин ⁻¹	4500	4500	4500	4500
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	14,5	14,5	14,5	14,5
Класс защиты		□/II	□/II	□/II	□/II

Допустимые размеры заготовки (макс./мин.) см. стр. 292.

Параметры указаны для номинального напряжения 230/240 В. При более низких напряжениях и специальных видах исполнения для отдельных стран эти параметры могут различаться.

Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашего электроинструмента. Торговые названия отдельных электроинструментов могут различаться.

Размеры пильных дисков

Диаметр пильного диска	мм	254
Толщина тела пильного диска	мм	1,4–2,5
Диаметр отверстия	мм	30

Данные по шуму и вибрации

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 61029.

А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 102 дБ(А); уровень звуковой мощности 115 дБ(А). Недостоверность $K = 3$ дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Общие значения колебания (векторная сумма трех направлений) определены согласно EN 61029:

вибрация $a_h = 3,0 \text{ м/с}^2$, погрешность $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 61029, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

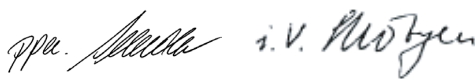
Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время. Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 61029 согласно положениям Директив 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС.

Техническая документация:
Robert Bosch GmbH, Dept. PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 11.02.2010

Сборка

- **Предотвращайте непреднамеренный запуск электроинструмента. Во время монтажа и всех других работ с электроинструментом штепсельная вилка должна быть отключена от сети питания.**

Комплект поставки

Перед первым использованием электроинструмента проверьте наличие всех указанных ниже компонентов:

- Торцовочно-усорезная пила с установленным пильным диском
- Скоба для защиты от опрокидывания **26** с крепежным винтом **31**
- Фиксирующая ручка **8**
- Мешок для пыли **21**
- Струбцина **17**
- Штифтовой шестигранный ключ/крестообразная отвертка **28**

Указание: Проверьте электроинструмент на предмет возможных повреждений. Перед использованием электроинструмента следует тщательно проверить защитные устройства и компоненты с легкими повреждениями на предмет безупречной и соответствующей назначению функции. Проверьте безупречную функцию, свободный ход и исправность подвижных частей. Все части должны быть правильно установлены и выполнять все условия для обеспечения безупречной работы. Поврежденные защитные устройства и компоненты должны быть отремонтированы со знанием дела в признанной специализированной мастерской или заменены.

Монтаж отдельных частей

- Осторожно распакуйте поставленные части. Удалите весь упаковочный материал с электроинструмента и поставленных принадлежностей.

Монтаж защиты от опрокидывания (см. рис. А)

Перед первым использованием электроинструмента необходимо монтировать скобу для защиты от опрокидывания **26**.

- Вставьте скобу для защиты от опрокидывания **26** в предусмотренные под нее отверстия **30** в опорной плите.
- Зафиксируйте скобу для защиты от опрокидывания с помощью крепежного винта **31**.
- **Никогда не снимайте скобу для защиты от опрокидывания.** Без предохранителя от опрокидывания электроинструмент стоит ненадежно и может опрокинуться, особенно при пилении с максимальными углами наклона и скоса.

Монтаж фиксирующей ручки (см. рис. В)

Перед первым включением торцовочно-усовочной пилы следует смонтировать фиксирующую ручку **8** (фиксирование любого угла скоса).

- Удалите винт, который был ввинчен в отверстие для фиксирующей ручки на период пересылки электроинструмента.
- Вверните фиксирующую ручку **8** в соответствующее отверстие над рычагом **9**.
- **До начала пиления всегда крепко затягивайте ручку фиксирования 8.** Иначе пильный диск может перекоситься в заготовке.

Стационарный или временный монтаж

- **Для обеспечения надежной работы электроинструмент должен быть до начала эксплуатации установлен на ровную и прочную рабочую поверхность (например, верстак).**

Монтаж на рабочей поверхности (см. рис. D1 – D2)

- Закрепите электроинструмент подходящими винтами на рабочей поверхности. Для этого служат отверстия **13**.

или

- закрепите электроинструмент обычными трубами за ножки на рабочей поверхности.

Монтаж на верстаке производства Bosch

Верстаки GTA производства Bosch обеспечивают устойчивое положение электроинструмента на любой поверхности благодаря регулируемым по высоте ножкам. Опоры верстака служат для поддержки длинных заготовок.

- **Прочтите все прилагаемые рабочему столу предупредительные указания и инструкции.** Несоблюдение предупреждающих указаний и инструкций может вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

► **Правильно установите рабочий стол перед монтажом электроинструмента.**

Правильная сборка стола важна для предотвращения его поломки.

- Монтируйте электроинструмент на верстаке в положении как для транспортировки.

Отсос пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала. Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Обязательно отсасывайте стружку.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Отсос пыли/стружки может быть невозможен из-за пыли, стружки, а также отколовшихся фрагментов заготовки.

- Выключите электроинструмент и вытащите штепсель из розетки.
- Подождите, пока пыльный диск не остановится полностью.
- Найдите причину заклинивания и устраните ее.

Собственная система пылеотсоса (см. рис. С)

Для простого сбора стружки применяйте поставляемый пылесборный мешок **21**.

- Сожмите скобу на мешке для пыли **21** и наденьте мешок на патрубок для выброса стружки **25**. Скоба должна сесть в канавку на патрубке для выброса стружки.

Во время работы мешок для пыли не должен соприкасаться с подвижными частями инструмента.

Своевременно опорожняйте мешок для пыли.

- **Проверяйте и очищайте пылесборный мешок каждый раз после использования.**
- **Во избежание опасности возгорания снимайте пылесборный мешок при распиле алюминия.**

Внешняя система пылеотсоса

Для отсасывания к патрубку для выброса опилок можно присоединить всасывающий шланг пылесоса (Ø 36 мм).

- Соедините шланг пылесоса с патрубком для выброса стружки **25**.

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для отсасывания особо вредных для здоровья видов пыли – возбудителей рака или сухой пыли.

Замена рабочего инструмента (см. рис. E1–E3)

- **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- **При установке пыльного диска надевайте защитные перчатки.** Прикосновение к пыльному диску может привести к травме.

Применяйте только пыльные диски с максимальной допустимой скоростью выше скорости холостого хода Вашего электроинструмента.

Применяйте только пильные диски с параметрами, указанными в этом руководстве по эксплуатации, которые испытаны по EN 847-1 и имеют соответствующее обозначение.

Используйте только пильные диски, рекомендованные изготовителем электроинструмента и пригодные для обрабатываемого материала.

Демонтаж пильного диска

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Нажмите на рычаг **1** и откиньте маятниковый защитный кожух **4** до упора назад.
Удерживайте маятниковый защитный кожух в этом положении.
- С помощью поставленной крестообразной отвертки **28** отпустите винт **32** настолько, чтобы можно было откинуть назад до упора также и крепление защитного кожуха.
- Поверните винт с внутренним шестигранником **34** прилагающимся шестигранным ключом **28** и одновременно нажмите на фиксатор шпинделя **33**, чтобы он вошел в зацепление.
- Нажмите на фиксатор шпинделя **33** и одновременно выверните винт **34** по часовой стрелке (левая резьба!).
- Снимите зажимной фланец **35**.
- Снимите пильный диск **36**.

Монтаж пильного диска

При необходимости очистите перед монтажом все монтируемые части.

- Установите новый пильный диск на шпиндель рабочего инструмента **37**.
- **Следите за тем, чтобы направление резания зубьев (стрелка на пильном диске) совпадало с направлением стрелки на маятниковом защитном кожухе!**
- Вставьте прижимной фланец **35** и винт с внутренним шестигранником **34**. Нажмите на фиксатор шпинделя **33**, чтобы он вошел в зацепление, и крепко затяните винт против часовой стрелки.

- Прижмите маятниковый защитный кожух **4** вперед вниз, чтобы винт **32** сел в соответствующий паз.

Принимая во внимание предварительное натяжение маятникового защитного кожуха, Вам, возможно, придется придержать кронштейн рабочего инструмента.

- Закрепите маятниковый защитный кожух **4** (затяните винт **32**).
- Нажмите рычаг **1** и опустите маятниковый защитный кожух опять вниз.

Работа с инструментом

- **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Транспортный предохранитель (см. рис. F)

Транспортный предохранитель **24** облегчает транспортировку электроинструмента к различным местам работы.

Снятие транспортного предохранителя (рабочее положение)

- Взявшись за ручку **2**, слегка опустите кронштейн рабочего инструмента вниз для снятия нагрузки с транспортного предохранителя **24**.
- Вытяните полностью транспортный предохранитель наружу **24**.
- Осторожно поднимите кронштейн рабочего инструмента.

Указание: Во время работы следите за тем, чтобы транспортный предохранитель не был прижат, иначе Вы не сможете опустить кронштейн на необходимую высоту.

Активирование транспортного предохранителя (транспортное положение)

- Нажмите на рычаг **1** и, взявшись за ручку **2**, одновременно опустите кронштейн рабочего инструмента вниз настолько, чтобы стало возможным полностью прижать транспортный предохранитель **24**.

Кронштейн рабочего инструмента надежно зафиксирован в транспортном положении.

Монтаж удлинительной скобы (см. рис. G)

Свободный конец длинных заготовок должен лежать на опоре.

Для дополнительного удлинения пильного стола Вы можете монтировать удлинительную скобу как с левой, так и с правой стороны электроинструмента.

- Вставьте удлинительные скобы **38** с обеих сторон электроинструмента до упора в предусмотренные отверстия **16**.
- Затяните винты для закрепления удлинительной скобы.

Закрепление заготовки (см. рис. H)

Для обеспечения оптимальной безопасности труда всегда закрепляйте заготовку.

Не обрабатывайте заготовки, размеры которых недостаточны для крепления.

- Крепко прижмите заготовку к упорной планке **5**.
- Вставьте прилагающиеся струбцины **17** в предусмотренные для них отверстия **14**.
- Отпустите барашковый винт **39** и подгоните струбцину под заготовку. Крепко затяните барашковый винт.
- Закрепите заготовку вращением винта струбцины **40**.

Снятие крепления детали

- Чтобы раскрыть струбцину, поворачивайте винт струбцины **40** против часовой стрелки.

Настройка угла распила

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Для обеспечения точных резов следует после интенсивной работы проверить исходные настройки электроинструмента и при надобности подправить (см. «Основные настройки – контроль и коррекция», стр. 294).

- ▶ **До начала пиления всегда крепко затягивайте ручку фиксирования **8**.** Иначе пильный диск может перекосяться в заготовке.

Настройка горизонтального угла распила (см. рис. I)

Горизонтальный угол распила можно регулировать в диапазоне от 47° (слева) до 47° (справа).

- Отпустите ручку фиксирования **8**, если она затянута.
- Потяните рычаг **9** и поверните стол пилы **6** настолько, чтобы указатель угла **10** показал нужный угол распила.
- Затяните ручку фиксирования **8**.

Для быстрой и точной установки часто используемых углов распила на столе пилы предусмотрены насечки **11**:

слева	справа
0°	
15°; 22,5°; 30°; 45°	15°; 22,5°; 30°; 45°

- Отпустите ручку фиксирования **8**, если она затянута.
- Оттяните рычаг **9** и поверните пильный стол **6** на нужную насечку влево или вправо.
- Отпустите рычаг. Рычаг должен войти в зацепление на насечке.
- Затяните ручку фиксирования **8**.

Настройка вертикального угла распила (см. рис. J)

Вертикальный угол распила можно регулировать в диапазоне от -2° до 47° .

- Отпустите зажимную ручку **19**.
- Взявшись за ручку **2**, поверните кронштейн рабочего инструмента до нужного угла наклона на указателе угла **41**.
- Придержите кронштейн рабочего инструмента в этом положении и затяните зажимную ручку **19**.

Для быстрой и точной установки стандартных углов 0° и 45° предусмотрены настроенные изготовителем упорные винты (**27** и **18**).

- Отпустите зажимную ручку **19**.
- Взявшись за ручку **2**, поверните кронштейн рабочего инструмента до упора направо (0°) или до упора налево (45°).
- Крепко затяните зажимной рычаг **19**.

Включение электроинструмента

Включение (см. рис. K)

- Для **включения** нажмите на выключатель **3** и держите его в этом положении.

Указание: По причинам безопасности выключатель **3** не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

Перемещение вниз кронштейна возможно только нажатием на рычаг **1**.

- Для **пиления** Вам поэтому нужно дополнительно к приведению в действие кнопки выключателя нажать на рычаг **1**.

Выключение

- Для **выключения** отпустите выключатель **3**.

Указания по применению

Общие указания для пиления

- **Независимо от пропила, сначала Вы должны исключить возможность прикосновения пильного диска к упорной планке, струбцинам или другим частям инструмента. Уберите возможные вспомогательные упоры или соответственным образом подгоните их.**

Защищайте пильные полотна от ударов и толчков. Не нажимайте сбоку на пильный диск.

Не обрабатывайте покоробленные заготовки. Заготовка должна всегда иметь прямую кромку для прикладывания к упорной планке.

Свободный конец длинных заготовок должен лежать на опоре.

Положение оператора (см. рис. M)

- **Не стойте перед электроинструментом в одну линию с пильным диском, стоять нужно всегда сбоку в смещенном по отношению к пильному диску положении.** Таким образом Вы можете защитить себя от возможного рикошета.
- Не подставляйте руки и пальцы под вращающийся пильный диск.
- Не скрещивайте руки перед кронштейном рабочего инструмента.

Допустимые размеры заготовки**Максимальные заготовки:**

Угол распила		Высота х ширина [мм]	
горизон- тальный	верти- кальный	при макс. высоте	при макс. ширине
0°	0°	89 x 89	60 x 130
45°	0°	89 x 59	57 x 89
0°	45°	58 x 85	38 x 120
45°	45°	38 x 76	38 x 76

Минимальные заготовки:

(= все заготовки, которые могут быть закреплены слева или справа от пильного диска с помощью прилагающейся струбицы **17**):

170 x 45 мм (длина х ширина)

Глубина резания, макс. (0°/0°): 89 мм**Смена плит-вкладышей (см. рис. L)**

После продолжительного применения электроинструмента возможен износ красных плит-вкладышей **7**.

Заменяйте неисправные плиты-вкладыши.

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Выверните винты **42** крестообразной отверткой и удалите старые плиты-вкладыши.
- Вложите новые исправные плиты-вкладыши.
- Привинтите плиту-вкладыш винтами **42** как можно дальше справа так, чтобы по всей длине возможного тягового движения исключалось соприкосновение пильного диска с плитой-вкладышем.
- Аналогично повторите эти рабочие операции для новой левой плиты-вкладыша.

Пиление**Торцевание**

- Закрепите заготовку в соответствии с размерами.
- Установите нужный горизонтальный и/или вертикальный угол распила.
- Включите электроинструмент.
- Нажмите на рычаг **1** и, взявшись за ручку **2**, медленно переместите кронштейн вниз.
- Выполните рез с равномерной подачей.
- Выключите электроинструмент и подождите, пока пильный диск полностью не остановится.
- Осторожно поднимите кронштейн рабочего инструмента.

Специальные заготовки

Для обработки изогнутых или круглых заготовок Вы должны зафиксировать их с целью предотвращения скольжения. На линии реза не допускается возникновение зазора между заготовкой, упорной рейкой и столом.

При необходимости следует изготовить специальный крепеж.

Обработка профильных реек (плинтусов и потолочных планок)

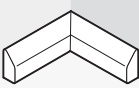
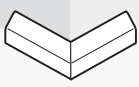
Профильные рейки Вы можете обрабатывать двумя различными способами.

Настроенный угол распила нужно всегда сначала проверить на отходах.

- приставив их к упорной планке,
- плоско положив на стол пилы.

Плинтусы

Следующая таблица содержит указания для обработки плинтусов.

Настройки		приставив в высоту к упорной планке		плоско положив на стол пилы	
Вертикальный угол распила			0°		45°
Плинтус		левая сторона	правая сторона	левая сторона	правая сторона
Внутренняя кромка 	Горизонтальный угол распила	45° слева	45° справа	0°	0°
	Позиционирова ние заготовки	Нижняя кромка на столе пилы	Нижняя кромка на столе пилы	Верхняя кромка на упорной планке	Нижняя кромка на упорной планке
	Готовая заготовка лежит ...	... слева от пропила	... справа от пропила	... слева от пропила	... слева от пропила
Наружная кромка 	Горизонтальный угол распила	45° справа	45° слева	0°	0°
	Позиционирова ние заготовки	Нижняя кромка на столе пилы	Нижняя кромка на столе пилы	Нижняя кромка на упорной планке	Верхняя кромка на упорной планке
	Готовая заготовка лежит ...	... справа от пропила	... слева от пропила	... справа от пропила	... справа от пропила

Основные настройки – контроль и коррекция

► Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

Для обеспечения точного распила после интенсивной работы нужно проверить исходные настройки электроинструмента и при необходимости подправить. Для этого у Вас должен быть опыт и специальный инструмент.

Сервисная мастерская Bosch выполняет такую работу быстро и надежно.

Выверка указателя угла распила (горизонтального) (см. рис. N)

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Поверните стол **6** на насечку **11** для угла 0° . Рычаг **9** должен войти в зацепление на насечке.

Контроль:

Указатель угла **10** должен находиться в одну линию с насечкой 0° на шкале **12**.

Настройка:

- Отвинтите винт **43** поставленной крестообразной отверткой и установите указатель угла на метку 0° .
- Крепко затяните винт.

Выверка указателя угла наклона (см. рис. O)

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Поверните стол **6** на насечку **11** для угла 0° . Рычаг **9** должен войти в зацепление на насечке.
- Поверните кронштейн рабочего инструмента, чтобы он коснулся упорного винта **27** для угла распила 0° , и снова затяните зажимную ручку **19**.

Контроль:

Указатель угла **41** должен находиться в одну линию с насечкой 0° на шкале **44**.

Настройка:

- Отвинтите винт **45** поставленной крестообразной отверткой и установите указатель угла на метку 0° .
- Крепко затяните винт.
- Затем для уверенности проверьте выполненную настройку также и для насечки 45° .

Настройка упорной планки

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Поверните стол **6** на насечку **11** для угла 0° . Рычаг **9** должен войти в зацепление на насечке.

Контроль: (см. рис. P1)

- Установите угловой калибр на 90° и положите его между упорной планкой **5** и пильным диском **36** на пильный стол **6**.

Плечо угольника должно быть по всей длине в одну линию с упорной планкой.

Настройка: (см. рис. P2)

- Отпустите все винты с внутренним шестигранником **29** прилегающим штифтовым шестигранным ключом.
- Поверните упорную планку **5** так, чтобы угловой калибр находился вровень по всей длине.
- Крепко затяните винты.

Настройка угла наклона в 0°

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Поверните пильный стол **6** до фиксирования в положении 0° .

Контроль: (см. рис. Q1)

- Установите угловой калибр на 90° и поставьте его на пильный стол **6**.

Плечо углового калибра должно по всей длине располагаться в одну линию с пильным диском **36**.

Настройка: (см. рис. Q2)

- Отпустите зажимную ручку **19**.
- Отпустите контргайку упорного винта **27** обычным кольцевым или гаечным ключом (13 мм).
- Вверните или выверните упорный винт настолько, чтобы плечо углового калибра прилегало к пильному диску по всей длине.
- Крепко затяните зажимной рычаг **19**.
- После этого затяните контргайку упорного винта **27**.

Если указатель угла **41** после настройки не будет находиться в одну линию с насечкой 0° на шкале **44**, отпустите винт **45** обычной крестообразной отверткой и выверите указатель угла вдоль насечки 0°.

Настройка стандартного угла распила 45° (вертикального)

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Поверните пильный стол **6** до фиксирования в положении 0°.
- Отпустите зажимную ручку **19** и поверните кронштейн рабочего инструмента за ручку **2** до упора налево (45°).

Контроль: (см. рис. R1)

- Установите угловой калибр на 45° и поставьте его на пильный стол **6**.

Плечо углового калибра должно по всей длине располагаться в одну линию с пильным диском **36**.

Настройка: (см. рис. R2)

- Отпустите контргайку упорного винта **18** обычным кольцевым или гаечным ключом (13 мм).
- Вверните или выверните упорный винт настолько, чтобы плечо углового калибра прилегало к пильному диску по всей длине.
- Крепко затяните зажимной рычаг **19**.
- После этого затяните контргайку упорного винта **18**.

Если после настройки указатель угла **41** не стоит в одну линию с отметкой 45° на шкале **44**, то сначала нужно еще раз проверить настройку для угла распила 0° и указателя угла. Затем повторите настройку угла распила в 45°.

Транспортировка

Перед транспортировкой электроинструмента выполните следующее:

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Снимите с электроинструмента все принадлежности, которые не закрепляются прочно на машине.
Переносите пильные диски, которыми Вы не пользуетесь, по возможности в закрытых емкостях.
- Переносите электроинструмент за ручки для переноски **23** или углубления для захвата **15**, расположенными по бокам стола пилы.

► **Переносите электроинструмента, взявшись за транспортировочные приспособления, никогда не используйте для этих целей защитные устройства.**

Техобслуживание и сервис**Техобслуживание и очистка**

► **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

296 | Русский

Очистка

Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

Маятниковый защитный кожух должен всегда свободно двигаться и самостоятельно закрываться. Поэтому всегда держите в чистоте участок вокруг маятниково защитного кожуха.

После каждой рабочей операции удаляйте пыль и стружку струей сжатого воздуха или кисточкой.

Регулярно очищайте ролик скольжения **20**.

Принадлежности

Скоба-удлинитель 2 607 001 978

Адаптер отсасывания 1 609 203 V36

Пильные диски для древесины и плиточных материалов, панелей и реек

Пильный диск 254 x 30 мм,
40 зубьев. 2 608 640 438

Пильные диски для твердой древесины, композиционных материалов, пластмассы и цветных металлов

Пильный диск 254 x 30 мм,
96 зубьев. 2 608 640 451

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва
Тел.: +7 (495) 9 35 88 06
Факс: +7 (495) 9 35 88 07
E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Швецова, 41
198095, Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 4 49 97 11
Факс: +7 (812) 4 49 97 11
E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск
Тел.: +7 (383) 3 59 94 40
Факс: +7 (383) 3 59 94 65
E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Ул. Фронтовых бригад, 14
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (343) 3 78 77 56
Факс: +7 (343) 3 78 79 28

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
220035, г.Минск
ул. Тимирязева, 65А-020
Тел.: +375 (17) 2 54 78 71
Тел.: +375 (17) 2 54 79 15
Тел.: +375 (17) 2 54 79 16
Факс: +375 (17) 2 54 78 75
E-Mail: bsc@by.bosch.com

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Для сортировки отходов при утилизации детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Только для стран-членов ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы! Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и

адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.

